

第1号議案

2019年度事業報告

1、グローバルな意識の醸成

(1) 語学講座 場所：市民プラザ 受講者数：1621名（延べ人数）

言語	コース	回数	受講者 (登録)	受講者
英会話	(月)昼入門講座	4期34回	13名	317名
	(月)夜中級講座	4期15回	11名	247名
	(火)昼初級講座	5期41回	10名	301名
	(水)夜上級講座	4期32回	12名	243名
	(金)夜初級講座	5期43回	13名	287名
韓国語	(火)昼中級講座	1期10回	5名	46名
	(木)夜初級講座	4期33回	8名	180名



語学講座

(2) 学校教育との連携 日本語習得が十分でない子どもたちへの教科・日本語指導など

1) JOIN 学習塾

場所：市民プラザ 通年全32回 受講児童生徒：11名（延べ人数105名）

2) 学校への日本語学習支援 教育委員会との協働

場所：在籍校 該当児童生徒：27名（児童17名、生徒10名） 派遣講師：16名

3) 母語を用いた修学支援 上越教育大学との協働

場所：在籍校（小学校、中学校） 上越教育大学

参加児童生徒：23名（幼稚園1名、小学生13名、中学生6名、高校生3名）

4) 外国につながる子どもたちのキャンプ「RING CAMP」 上越教育大学との協働

9月21日（土）・22日（日） 参加者：合計56名

（就学前2 小学生10 中学生2 高校生1 外国につながる子どもOB1 保護者10

大学生15 学生OB3 教員2 JOINサポーター4 実行委員5 他1）

(3) 国際理解交流事業

1) キッズワールドひろば 本町ハロウィンまつり

実施日：2019年10月26日（土）



本町ハロウィンまつり

2) しゃべり場

■英語しゃべり場：毎週火曜日（56回実施）

参加者：895名（延べ人数）

■ドイツ語しゃべり場：第2・第4水曜日（9回実施）

※上越市オリンピック・パラリンピック推進室との共催

参加者：130名（延べ人数）



英語しゃべり場

3) 国際結婚勉強会 2019年度は実施なし

2、市民活動の活性化

(1) お花見交流会

実施日:2019年4月4日(木)

会場:高田公園内 参加者:26名



お花見交流会

(2) 上越まつり

実施日:2019年7月25日(木)

着付け、踊り練習の場所はミュゼ雪小町使用

参加者:約67名



上越まつり

(3) 市民プラザ国際交流にぎわいわいわいまつり

実施日:2019年11月10日(日) 来館者:5,045人

・世界の料理屋台の出店(9カ国)

・スタンプラリー 参加者:591名(こども)

・いろいろな国の人と楽しむ時間 出場者:17名(4団体)



にぎわいわいわいまつり世界の料理屋台

(4) 日本語ボランティア講師レベルアップ講習会

講師:国際日本語普及協会所属 松尾恭子氏

実施日:2019年7月6日(土) 受講者:37名

(5) 謙信公祭への参加

実施日:2019年8月25日(土)

異文化体験フェスティバル(ステージ) 参加:5団体(20名)

屋台出店(4カ国)



謙信公祭

3、上越市委託事業

(1) 国際交流センター管理運営

センターの管理運営業務の主な内容

・掲示物、出版物による各種情報提供

・図書、ビデオの貸出管理

・センター開設日 283日、来場者数 12,975名

(2) 外国人相談事業

外国人相談窓口の開設(国際交流センター)

・月曜日午後、木曜日午後、土曜日午前

・相談員研修会2回実施、相談事例検討会12回実施

・相談総件数:174件

(相談日の相談:53件、緊急時の相談:121件)

〔主な相談事例上位3位〕

1位 在留資格に関すること・・・70件

2位 相談に関する書類・・・14件

3位 日本語に関すること・・・12件

12月7日(土) 五十嵐先生の研修会

1月23日(金) 東京入国管理局主催「一元相談窓口の相談員を対象の研修会」に参加(相談員1名)

(3) 国際化推進事業

1) 生活日本語教室

講座名・実施曜日・実施回数	延べ人数
市民プラザ教室(水曜日)	21回 154名
市民プラザ教室(木曜日)	21回 67名
市民プラザ教室(金曜日)	21回 133名
市民プラザ教室(土曜日)	21回 64名
冬の教室(土曜日)	5回 22名



2) ～青少年国際推進事業～ワールドキャンプ

上越市在住の小中学生を対象に留学生、ALT、市内在住の外国人とともにキャンプを実施。

実施日:2019年 8月19日(月)～20日(火)

会場:浦川原区 月影の郷

参加者:小中学生40名、外国人スタッフ12名

その他スタッフ12名(現地スタッフ1名)



ワールドキャンプ

3) 日本語ボランティア養成講座

実施日: 6/11、12、13、14、15、(全5回)

受講者: 22名



4) 国際交流ボランティア養成講座

養成講座実施日: 9/28、10/5、10/26、12/7 受講者:1名

▽海外ボランティア経験談発表(JICA経験者)

12月7日(土) 講師: 渡邊嘉顕氏

派遣先はベネズエラ・ボリバル共和国

▽2019年度卒業生企画イベント

食の異文化交流「食べる健康!感謝する健康!」

実施日:2020年2月22日(土) 参加者:9名



国際交流ボランティア養成講座

5) 通訳について学ぶ基礎講座(全3回)

実施日: 8/3日、9/7、9/28日 受講者:17名

▽「コミュニティ通訳の世界～求められる役割と通訳技法～」

8月3日(土) 講師: 東京外国語大学 内藤稔氏

▽「通訳経験談発表」

9月7日(土) 講師: 郷堀ヨゼフ氏、佐藤斯日古楞氏



通訳について学ぶ基礎講座

6) 情報提供

情報誌(JOIN NEWS)の日本語版発行 年間6回

JOIN ホームページの更新、外国人に関わる情報の掲示

7) その他の上越市委託事業（社会教育課）

1) 青少年謙信 KIDS プロジェクト「世界の文化」

実施日	国	人数
6月22日	フィリピン	24名
8月31日	ミャンマー	25名
10月26日	ドイツ	22名



世界の文化：フィリピン編

4、(公財)新潟県国際交流協会委託事業

(1) 進学ガイダンス ～高校入試について～

「日本の学校を知ろう」

実施日：2019年4月13日(土) 参加者：27名

「高校入試を知ろう」

実施日：2019年7月6日(土) 参加者：31名



進学ガイダンス

(2) 国際理解セミナー「アジアを知る！」

「長春から見た現在の中国の変化」

講師：中国東北師範大学美術学院教授 費明宇氏

実施日：2019年11月16日(土) 受講者：54名



国際理解セミナー

(3) 出前講座 ～外国人への医療対応講座～

内容：コミュニケーションツール(日/英指さし会話帳改良版、翻訳アプリ VoiceTra、翻訳専用端末 Pocketalk)の特徴と使い方の説明と紹介

コミュニケーションツールを使いこなすための実習、外国人患者対応のワンポイント講習、質疑応答

第1回 実施日：2019年7月31日(水)：清華ファミリークリニック

参加者：医師2名、事務長、看護師、医療事務(計8名)、スタッフ、計15名

第2回 実施日：2019年12月6日(金)：医療関係者から個人的な希望者

参加者：看護師、市内開業医関係者(計5名)、スタッフ、計11名

第3回：実施日：2020年1月30日(木)：上越市総合病院

参加者：看護師3名、薬剤師3名、他9名(計15名)、スタッフ、計22名

オブザーバー：上越市健康づくり推進課 より1名

その他：新型コロナウイルス対応の一貫としてコミュニケーションツールの作成と公開3月11日(水)、地元保健所と上越市役所の了解を得たツールが上越国際交流協会と上越市 HP 上で公開



JIAM(公財)全国市町村研修財団 全国市町村国際文化研修所にて、先進事例の発表

2020年2月17日(月)～18日(火)

「外国人が安心して医療を受けられるための環境整備」の講師として、JOMNavi(じょんなび)代表の白石誠二、副代表の倉辻忠俊が参加

JOMNavi(じょんなび)の活動事例として「病院への支援」、「行政への支援」や、より良いコミュニケーション実現のための「医療関係者へ外国語を使わない日本語のみで行う多言語コミュニケーションツール」等の紹介。

5、企業への日本語ボランティア派遣

- ・株式会社HMSユニテッド 学習者4名 / 担当:大丸、古舘
- ・サンヴァーテックス 学習者15名程度 / 担当:丸山、太田
- ・株式会社エム・エー・シー 学習者2名 / 担当:白石
- ・太平洋精機株式会社 学習者4名 / 担当:原田



6、総合的な学習の時間、地域の活動への支援 学校や町内会等の団体へ講師を派遣など。

実施日	学校・団体名	内容等	人数
9月11日	プロバスクラブ	ドイツ出身の講師派遣	1名
9月20日	高田高校	高校生の英語のプレゼン指導	2名
9月24日	上越教育大学	講義「上越に暮らす外国人に寄り添って」事務局長を派遣	1名
9月25日	上越教育大学	JOINの日本語教室の参観・参加・学習者との話し合い	1名
10月17日	東本町小学校	同和教育研修会授業 ベトナム出身の講師を派遣	1名
11月15日	東本町小学校	同和教育研修会授業 ブラジル出身の講師を派遣	1名
10月3日	新井高校	「国際理解講座」講師派遣	4名
2月17日	上越高校	調理実習 ドイツ出身の講師を派遣	1名

7、通訳派遣

実施日	依頼先	内容等	言語/通訳名
4月15日(月)～	スポーツ推進課	ドイツ柔道チーム合宿に関わる通訳	英語/5名
4月27日(土)	観光交流推進課	大連市旅順口区(受入)	中国語/1名
6月11日(火)	頸城中学校	定期テストの通訳	中国語/1名
6月28日(金)	スポーツ推進課	オーストリア・リリエンフェルト訪問	英語/1名
8月3日(土)	産業立地課	大連市来越	中国語/2名
10月20日(日)	宇喜世	日台 老舗店の交流	中国語/1名
11月19日(火)	スポーツ推進課	ドイツトランポリンチーム合宿	英語/2名
1月23日(木)	上越観光コンベンション協会	スタディツアー	英語/2名
2月9日(日)	観光交流推進課	オーストラリアブロガー来越	英語/1名

8、医療通訳派遣

- 中国語通訳 陳燕 (32回)、吉原雪玲 (24回)、王金麗 (4回)、王鑫 (2回)
- 英語通訳 白石誠二(7回)、河西富美子(1回)、宮澤仁子(1回)
- タガログ語通訳 高橋ジョイス(1回)

9、理事会

開催日			
5月理事会	5月22日(金)	11月理事会	11月25日(月)
6月総会	6月7日(金)	1月理事会	1月24日(金)
8月理事会	8月22日(木)	3月理事会	3月16日(日)
9月理事会	9月25日(木)		

10、2019年度の会員数

法人(目標)	個人(目標)	外国人(目標)
54(50口)	255(250口)	89(100口)
540,000円	497,000円(内後期13,000)	89,000円
1,126,000円		